

Description des conditions d'accès à l'installation de transbordement de Widnau

Auteur: CFF Cargo SA

Date: 1.7.2021

Chapitre	
1	
1.1	<p>Introduction</p> <ul style="list-style-type: none">- Le présent document décrit l'installation de transbordement (terminal) de Widnau, en particulier les conditions d'accès et d'utilisation garantissant un accès non discriminatoire.- Le terminal de Widnau est principalement utilisé pour le transbordement d'unités de chargement (caisses mobiles, conteneurs maritimes, semi-remorques). D'autres prestations, telles que le stockage, l'approvisionnement en électricité, le pesage ou le traitement douanier, sont également proposées. Une liste exhaustive des prestations proposées figure dans les prix et conditions de CFF Cargo SA (https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html).- Le présent document est publié à l'adresse suivante https://www.sbbcargo.com/terminaux et sera mis à jour si nécessaire. La date de la version actuellement publiée est mentionnée.
1.2	<p>Exploitant de l'installation</p> <ul style="list-style-type: none">- Exploitation du terminal: CFF Cargo SA Bahnhofstrasse 12 CH-4600 Olten Interlocuteur: Stefan Fiechter, manager des terminaux TC, +41 79 619 55 91, stefan.fiechter@sbbcargo.com- Opération de manœuvre: Le libre accès au réseau s'applique. Interlocuteur ETF au sein de CFF Cargo SA: Service clientèle, 0800 707 100 (depuis la Suisse) 00800 7227 2224 (depuis l'Europe), cargo@sbbcargo.com.

1.3	Durée de validité des conditions d'utilisation; mise à jour	- Le présent document entre immédiatement en vigueur et sera actualisé en cas de besoin. La date de la dernière mise à jour est mentionnée.
2		
2.1	Désignation de la prestation	- Services proposés: transbordement d'unités de chargement intermodales (caisses mobiles, conteneurs maritimes, semi-remorques), chargement d'unités de chargement intermodales (chargées et vides), autres prestations telles que l'approvisionnement en électricité, le pesage ou le traitement douanier. Une liste exhaustive des prestations proposées figure dans les prix et conditions de CFF Cargo SA (https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html).
3		
3.1	Liste de toutes les parties de l'installation	- 1 reachstacker - Capacité de stockage sur demande - 0 raccordement Reefer - 1 voie, longueur totale adaptée au transbordement: 160 mètres
3.2	Désignation de l'installation	- Terminal de Widnau
3.2.1	Emplacement de l'installation	- Terminal de Widnau, Nöllenstrasse 19, 9443 Widnau (terrain de SAW Gruppe)
3.2.2	Horaires d'ouverture	- Lundi-vendredi, 6h-19h40; fermé le samedi et le dimanche
3.2.3	Caractéristiques techniques	- Aucune indication
3.2.4	Modifications prévues au niveau du caractère technique de l'installation	- Aucune
4		
4.1	Tarifs des différentes prestations	- Transbordement: Caisses mobiles et conteneurs pour le trafic intérieur: CHF 45.– Semi-remorques pour le trafic intérieur: CHF 50.– Tous types de conteneurs pour le trafic international: CHF 56.– Transbordement sans transport ferroviaire: CHF 112.–

		- D'autres prestations sont indiquées dans les prix et conditions (https://www.sbbcargo.com/fr/centre-clients/documents/cg-annexes-au-contrat.html).																																			
4.2.	Remises	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nombre de transbordements</th> <th>0-9'999</th> <th>de 10'000 à 19'999</th> <th>de 20'000 à 29'999</th> <th>de 30'000 à 39'999</th> <th>de 40'000 à 49'999</th> <th>de 50'000</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Trafic intérieur (caisses mobiles, conteneurs)</td> <td>CHF 47.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 38.00</td> <td>CHF 37.00</td> <td>CHF 35.00</td> </tr> <tr> <td>Trafic intérieur (remorques)</td> <td>CHF 53.00</td> <td>CHF 51.00</td> <td>CHF 49.00</td> <td>CHF 47.00</td> <td>CHF 45.00</td> <td>CHF 43.00</td> </tr> <tr> <td>Trafic international</td> <td>CHF 59.00</td> <td>CHF 57.00</td> <td>CHF 55.00</td> <td>CHF 53.00</td> <td>CHF 51.00</td> <td>CHF 49.00</td> </tr> <tr> <td>Grutage sans transport ferroviaire</td> <td colspan="6">CHF 118.00</td> </tr> </tbody> </table> <p>- Des remises sont accordées en fonction de l'ensemble des prestations de transbordement commandées par un client auprès de tous les terminaux exploités par CFF Cargo.</p>	Nombre de transbordements	0-9'999	de 10'000 à 19'999	de 20'000 à 29'999	de 30'000 à 39'999	de 40'000 à 49'999	de 50'000	Trafic intérieur (caisses mobiles, conteneurs)	CHF 47.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 37.00	CHF 35.00	Trafic intérieur (remorques)	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	CHF 47.00	CHF 45.00	CHF 43.00	Trafic international	CHF 59.00	CHF 57.00	CHF 55.00	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	Grutage sans transport ferroviaire	CHF 118.00					
Nombre de transbordements	0-9'999	de 10'000 à 19'999	de 20'000 à 29'999	de 30'000 à 39'999	de 40'000 à 49'999	de 50'000																															
Trafic intérieur (caisses mobiles, conteneurs)	CHF 47.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 37.00	CHF 35.00																															
Trafic intérieur (remorques)	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	CHF 47.00	CHF 45.00	CHF 43.00																															
Trafic international	CHF 59.00	CHF 57.00	CHF 55.00	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00																															
Grutage sans transport ferroviaire	CHF 118.00																																				
5	Conditions d'accès																																				
5.1	Exigences légales	<ul style="list-style-type: none"> - Accès par le rail: l'accès au terminal de Widnau est garanti à toutes les ETF en concertation avec l'exploitant du terminal. Les demandes relatives à la traction et aux prestations du service de la manœuvre doivent être adressées aux ETF. - Accès par la route: l'accès au terminal de Widnau est garanti à toutes les entreprises de transport routier qui disposent d'un mandat valide et respectent le règlement intérieur. <p>En outre, les conditions générales TC de CFF Cargo SA s'appliquent.</p>																																			
5.2	Conditions techniques	<ul style="list-style-type: none"> - Pour le transbordement d'unités de chargement: aucune condition particulière. - Si le transbordement s'effectue sur un wagon, les unités de chargement doivent porter le code ILU et la plaque de codification requis. 																																			
5.3	Opération de manœuvre au sein du terminal	- Cf. 5.1: accès par le rail.																																			
5.4	Systèmes informatiques	<ul style="list-style-type: none"> - CFF Cargo ne fixe en principe aucune exigence particulière. L'utilisation de systèmes informatiques est clarifiée avec le client au cas par cas avant le début du transport. - En tant que société exploitante du terminal de Widnau, CFF Cargo SA est tenue de traiter les données des clients de manière confidentielle. 																																			
6	Informations complémentaires																																				
		- Vous trouverez de plus amples informations sous https://www.sbbcargo.com/terminaux .																																			

		<p>- Toute entreprise considérant faire l'objet d'une discrimination en ce qui concerne l'utilisation du terminal de Widnau est priée de s'adresser à l'organisme suivant:</p> <p><i>Commission des chemins de fer RailCom</i> <i>Christoffelgasse 5</i> <i>3003 Berne</i> info@railcom.admin.ch; +41 58 463 13 00</p>
--	--	---